

Bienvenidos!

Señoras y señores,
queridos nuevos habitantes de la Ciudad de Friburgo,

¿Se ha mudado a la ciudad de Friburgo o está planeando hacerlo en un futuro próximo? Les deseo con gran placer - en nombre de la Municipalidad de Friburgo - la bienvenida y que tengan una agradable visita al sitio de nuestra ciudad.

En esta sección especialmente diseñada para usted, encontrará toda la información esencial y útil - y aún más - para su establecimiento en nuestra ciudad.

Thierry Steiert, Administrador



Vida ciudadana

¿Está usted interesado en la vida política y ciudadana de Friburgo?
¿Le gustaría participar?

¿Sabe usted que las personas extranjeras pueden participar en la vida política a nivel municipal?

En calidad de ciudadano, ¿cómo puede comprometerse con su municipio?

Le proponemos conocer mejor las autoridades, así como las distintas posibilidades de compromiso y de participación.



Conocer las autoridades municipales

El Consejo Municipal (poder ejecutivo) y el Consejo General (el Parlamento) conforman las autoridades municipales.

El Consejo Municipal

La Ciudad de Friburgo está gobernada por el [Consejo municipal](#), el cual es elegido cada cinco años. Presidido por el Syndic, equivale al Alcalde o Presidente en otros municipios suizos.

A través de los [comunicados de prensa](#), las [comunicaciones](#), las [publicaciones](#) y las [notificaciones oficiales](#) tiene la posibilidad de estar informado de la actualidad del Consejo municipal.

El Consejo General

El Consejo General está formado por 80 miembros elegidos cada 5 años. Juntos conforman el Parlamento municipal, un estrecho vínculo entre las autoridades y la población. El Consejo se reúne, en principio, una vez al mes, y todas las sesiones son públicas. Asistir a una de estas sesiones le ayudará a descubrir la vida política desde dentro.



Participar a nivel político

Los ciudadanos suizos o los titulares de un permiso C domiciliados en el cantón durante al menos 5 años pueden ejercer sus derechos políticos a nivel comunal.

- El [derecho de elección](#) de los Consejeros municipales y de los Consejeros Generales
- El [derecho a la elegibilidad](#)¹
- El [derecho a referendo](#)²
- El [derecho de iniciativa](#)³

No se requiere ningún procedimiento especial para poder inscribirse en el registro electoral. Si usted reúne los requisitos necesarios para votar, el registro se llevará a cabo automáticamente y usted recibirá el material para participar en la votación directamente en su domicilio. La Ciudad de Friburgo se hace cargo de los gastos de envío derivados del voto por correo (franqueo pagado). Otra de las posibilidades es presentarse el día de la votación en las mesas electorales o depositar su sobre en las urnas puestas a disposición para tal efecto en el Ayuntamiento una vez que haya recibido el material de votación.

Si desea obtener más información acerca de sus derechos políticos puede consultar la página dedicada a este tema en la página Web del [Estado de Friburgo](#) y de la [Confederación](#).

El [portal de la Confederación](#) y el folleto "[El Cantón de Friburgo le da la bienvenida](#)" le proporcionarán consejos útiles al inicio de su vida ciudadana.

1. Derecho de todo ciudadano de la comuna, a ser elegido como consejero municipal, consejero general o de la comunidad de propietarios.

2. Derecho de pronunciarse en ciertas decisiones del parlamento.

3. Derecho de pedir una revisión total o parcial de la Constitución.



Comprometerse de otro modo

Existen otras formas de comprometerse. Le animamos a participar en la vida comunitaria y social de la ciudad.

Organizar una Fiesta de Vecinos, ser Agente Sympa o Agente Railfair, comprometerse con una asociación de vecinos, un club deportivo o una asociación cultural, o incluso ofrecerse como voluntario, son algunas de las formas de participar activamente en la vida comunitaria y asociativa.

El sector de la [cohesión social se encuentra a su disposición para cualquier pregunta, iniciativa, idea o proyecto](#). Igualmente, para cualquier información acerca de las asociaciones de la ciudad (asociaciones vecinales, comunidades extranjeras y religiosas).

Cohesión social

Maison de Ville
Place de l'Hôtel-de-Ville 3
3^{er} piso
1700 Fribourg
Teléfono: +41 26 351 71 06
E-mail: cohesion.sociale@ville-fr.ch



Friburgo a su servicio

¿Cuáles son los servicios y sectores municipales que ofrecen prestaciones a sus habitantes?

¿Cuáles son sus competencias? ¿Dónde encontrarlos?

¿ A quién dirigirse?

Para guiarle de manera eficiente hemos seleccionado para usted los principales contactos que pueden serle de utilidad, agrupados según el organigrama de la administración municipal.



Administración general

¿Desea inscribirse en el municipio? ¿Necesita un documento de identidad, un certificado de domicilio, un certificado de buena conducta o de residencia o la atestación de una copia compulsada? ¿Le gustaría comprometerse para mejorar la calidad de vida de los ciudadanos? ¿Cuáles son los proyectos de cohesión social subvencionados por la Ciudad de Friburgo?

La Administración General, y en concreto la oficina para el Control de los Habitantes, es el primer lugar de contacto a la hora de establecerse en Friburgo. En la sección destinada a tal efecto encontrará toda la información necesaria relativa a los primeros trámites administrativos iniciales.

Control de Habitantes

Maison de Ville
Place de l'Hôtel de Ville 3
Planta Baja
1700 Fribourg

Horarios

Abierto de lunes a viernes
8:00 – 11:30 / 14:00 – 17:00
Teléfono: +41 26 351 71 31
E-mail: CH@ville-fr.ch

Il Segretariato comunale rilascia certificati di buona condotta e dichiarazioni di alloggio così come autentiche di copia che comprovano l'autenticità delle copie dei vostri documenti ufficiali¹.

Secretaría de la Ciudad

Maison de Ville
Place de l'Hôtel de Ville 3
1^{er} Piso
1700 Fribourg

Horarios

Abierto de lunes a viernes
8:00 – 11:30 / 14:00 – 17:00
Teléfono: +41 26 351 71 04 / 05
E-mail: secretariat.ville@ville-fr.ch

El Sector de la cohesión social garantiza la promoción de la convivencia en la Ciudad de Friburgo. Esta oficina proporciona información relativa a temas tales como: cursos de idiomas (enlaces disponibles en la sección idiomas) o vida comunitaria y religiosa (enlace). Igualmente, se encuentra a su disposición para cualquier otra idea o proyecto.

Cohesión Social

Maison de Ville,
Place de l'Hôtel-de-Ville 3
3^{er} Piso
1700 Fribourg

Horarios

Abierto de lunes a viernes
8:00 – 11:30 / 14:00 – 17:00
Teléfono: +41 26 351 71 06
E-mail: cohesion.sociale@ville-fr.ch

1. Atestaciones, diplomas, documentos de identidad, etc.



Servicio de cultura

¿Desea saber más acerca de la vida cultural de Friburgo? ¿Dónde puede encontrar la agenda de eventos culturales?

El Servicio de Cultura responde a todas las preguntas relacionadas con la cultura en general: eventos, conciertos, espectáculos, centros de recreación juvenil (enlace disponible en la sección tiempo libre), actividades extraescolares (enlace disponible en la sección Escuela) bibliotecas (enlace disponible en la sección tiempo libre), etc.

[Agenda de eventos](#) aquí podrá mantenerse informado de toda la actualidad cultural.

[Turismo y Región de Friburgo](#), responsable de la promoción turística de la ciudad, esta oficina ofrece un programa completo con toda la información esencial sobre los lugares para visitar, eventos, gastronomía regional, lugares para salir, patrimonio local y muchas otras actividades de ocio.

La sección de Entretenimiento le proporcionará información más detallada y enlaces acerca de las distintas actividades culturales de la Ciudad de Friburgo.

Servicio de cultura

Place Jean Tinguely 1

7^{mo} Piso

1700 Fribourg

Teléfono: +41 26 351 71 43

E-mail: culture@ville-fr.ch



Servicio de finanzas

¿Tiene preguntas acerca de los impuestos municipales o parroquiales? ¿Desea obtener información acerca de los impuestos locales?

El Sector de impuestos le informará sobre el método de cálculo relativo al impuesto municipal o parroquial, las contribuciones inmobiliarias, la tasa no bombero o la tasa fija sobre los residuos.

Usted puede encontrar toda la información necesaria en la Sección Impuestos o dirigiéndose directamente al servicio competente.

Sector de Impuestos

Rue de l'Hôpital 2

1700 Fribourg

Teléfono: +41 26 351 71 43

E-mail: culture@ville-fr.ch

Horarios

Abierto de lunes a viernes

8:00 – 11:30 / 14:00 – 17:00

Teléfono: +41 26 351 72 17

E-mail: impots@ville-fr.ch

Sector de lo contencioso

Rue de l'Hôpital 2

1700 Fribourg

Horarios

Abierto de lunes a viernes

8:00 – 11:30 / 14:00 – 17:00

Teléfono: +41 26 351 72 19

E-mail: contentieux@ville-fr.ch

El Sector de lo contencioso se encuentra a su disposición para responder todas sus preguntas acerca de la facturación, de las multas de la ciudad o de los convenios de pago.



Servicio de escuelas

¿Desea inscribir a sus hijos en la escuela o en una guardería preescolar o extra-escolar? ¿Tiene preguntas con respecto al sistema escolar?

El [Servicio de escuelas](#) coordina y presta apoyo a las guarderías subvencionadas, centros de día familiares, escuelas preescolares y jardines de infancia. El posee un sistema de apoyo y supervisión para los alumnos de las clases de infantil y primaria (1-8 Harmos). Igualmente, le proporcionará información acerca del sistema de asistencia extra-escolar y de las actividades extraescolares. Además, ofrece servicios especializados como el de médicos escolares, psicología, logopedia y psicomotricidad.

El [área de contacto de la escuela-padres-migrantes](#) (SCEPM) acompaña a los estudiantes extranjeros o alófonos¹ en el proceso de integración escolar.

Toda la información está disponible en la sección de [Escuela y formación](#) y [Cuidado de los niños](#).

Servicio de escuelas

Rue de l'Hôpital 2
2° Piso, recepción n° 206
1700 Fribourg

Horarios

Abierto de lunes a viernes
8:00 – 11:30 / 14:00 – 17:00
Teléfono: +41 26 351 73 04
E-mail: ecoles@ville-fr.ch

1. Persona alófono: no habla francés ni alemán.



Servicio de policía local

¿Tiene preguntas respecto al estacionamiento en la Ciudad de Friburgo? ¿Ha perdido o encontrado un objeto? ¿Desea incorporarse al servicio de bomberos?

El [Servicio de la policía local](#) trabaja para instaurar y mantener la paz, la confianza y el cumplimiento de las reglas. Además de mantener el orden público, algunas de sus tareas facilitan la vida cotidiana.

En el Servicio de Policía local se puede solicitar un permiso de estacionamiento prolongado ([enlace 3,8](#)). Los objetos de valor encontrados en la vía pública pueden ser igualmente depositados en este servicio o bien ser recuperados. Para encontrar fácilmente un objeto perdido, puede ir directamente a la plataforma en línea [easyfind](#). Los objetos encontrados en el transporte público, trenes o en los distintos establecimientos públicos (cafeterías, restaurantes, etc.) deben ser, dentro de lo posible, entregados a los responsables de cada lugar. Para más información consulte la página de [Objetos perdidos del CFF](#) o bien la página de [Transporte público de Friburgo](#).

Policía local **Control de estacionamiento**

Grand-Rue 37
1700 Fribourg

Horarios

Abierto de lunes a viernes,
vísperas de días festivos cerramos a 16:00
8:00 – 11:30 / 14:00 – 17:00
Teléfono: +41 26 351 74 21
E-mail: stationnement@ville-fr.ch

¿Tiene entre 18 y 40 años y goza de buena salud? En tal caso, puede formar parte del equipo de bomberos de la Ciudad de Friburgo y unirse a un equipo motivado y quedar exento de la tasa no-bombero. El [Cuerpo de Bomberos](#) está formado por voluntarios, que participan al margen de sus respectivas actividades profesionales. La página del Servicio de Bomberos proporciona información específica sobre los criterios de incorporación y la tasa no bombero.

Policía local **servicio de bomberos**

Rue de l'Aurore 4
1700 Fribourg
Teléfono: +41 26 351 78 00
E-mail: feu@ville-fr.ch



Servicio de la movilidad

¿Cuáles son los trayectos privilegiados en la Ciudad de Friburgo? ¿Cómo desplazarse por la ciudad? ¿Puedo recibir mis compras directamente en casa? ¿Dónde puedo comprar billetes de tren por un día con descuento? ¿Cuáles son los proyectos a favor de la movilidad sostenible?

El [Servicio de movilidad](#) garantiza el correcto funcionamiento del transporte de personas y mercancías dentro del municipio. Igualmente, apoya y desarrolla numerosos proyectos para la promoción de la movilidad sostenible, responsable y ecológica.

Para obtener más información dirigirse a la sección Movilidad.

Servicio de movilidad

Grand-Rue 37

1700 Fribourg

Teléfono: +41 26 351 74 44

E-mail: mobilite@ville-fr.ch



Servicio de deportes

¿Desea practicar alguna actividad deportiva? ¿Inscribirse a un club deportivo y así poder disfrutar del uso de sus instalaciones?

El [Servicios de deportes](#) se encuentra a su disposición para cualquier información relativa a la vida deportiva local.

Para más información consulte el enlace "Friburgo, ciudad deportiva" (agenda de actividades, clubes, proyectos, etc.)

[Servicios de deportes](#)

Rue Joseph-Piller 7

1700 Fribourg

Teléfono: +41 26 351 75 43

E-mail: sports@ville-fr.ch



Servicio de asistencia social

¿No consigues cubrir sus necesidades básicas? ¿Su derecho al seguro de desempleo está caducando? ¿Cuáles son las prestaciones que ofrece el servicio de asistencia social? ¿Cómo puede acceder a él?

El [Servicio de Asistencia Social](#) (SASV) estudia las solicitudes de ayuda social y pone en práctica las medidas de integración social para facilitar la reinserción de los desempleados al mercado laboral.

Para más información: Sección [Sistema Social](#).

Servicio de Asistencia Social

Rue de l'Hôpital 2
1700 Fribourg

Horarios

De lunes a viernes
8:00 – 11:30 / 13:45 – 16:45
Teléfono: +41 26 351 76 04

¿Acaba usted de perder su trabajo? ¿Debe registrarse para recibir el seguro de desempleo?

Antes de dirigirse a la Oficina Regional de inserción profesional (ORP), deberá registrarse en la [Oficina municipal de empleo](#), la cual se encargará de formalizar su inscripción para poder recibir el seguro de desempleo.

Para más información: Sección de [Empleo](#).

Oficina municipal del trabajo

Rue de l'Hôpital 2
1700 Fribourg

Horarios

Abierto de lunes a viernes
8:00 – 11:30 / 13:30 – 16:30
Teléfono: +41 26 351 76 44
E-mail: officedutravail@ville-fr.ch



Ingeniería Civil

¿Dónde se encuentran los vertederos municipales? ¿Qué días de la semana se procede a la recuperación de basura en su vecindario? ¿Dónde puede comprar las bolsas de basura? ¿Qué hacer con los residuos orgánicos?

El [Servicio municipal de limpieza](#) le proporcionará toda la información relativa a la [tratamiento de los residuos](#). Para los residuos domésticos, deben utilizarse las bolsas de [basura oficiales \(de color azul\)](#), las cuales se venden en muchas tiendas de la ciudad. La Ciudad de Friburgo ofrece a todos los padres de niños menores de 5 años, 20 bolsas de basura oficiales de 35 litros (por niño y por año). Estas bolsas podrán adquirirse en la oficina del Control de los habitantes presentando un documento de identidad o el libro de familia.

[El servicio de recogida de residuos](#), es el punto de recogida de más de 20 materiales reciclables diferentes y está reservado exclusivamente a los residentes de la Ciudad de Friburgo.

Si posee residuos de grandes dimensiones que no puede trasladar usted mismo, el Servicio Municipal de limpieza ofrece un servicio de recogida de residuos de grandes dimensiones a domicilio. Este servicio es de pago¹.

Para utilizar dicho servicio deberá solicitar cita en el teléfono +41 26 351 75 17, los lunes de 7h30 a 11h30.

El vertedero principal de Neigles

Route des Neigles 50
1700 Friburgo

Horarios

De lunes a jueves de
7:00 – 11:30 / 13:45 – 16:30

De lunes a jueves, o bien jueves y viernes
vísperas de festivos de

7:00 – 11:30 / 13:45 – 15:30

Sábados de

8:00 – 11:00

1. Entre 10.- y 50.- Chf según el volumen de los residuos.



Primeros pasos administrativos

¿Acaba de instalarse en Friburgo?

¿Está pensando en hacerlo próximamente?

¿Cuáles son los primeros pasos administrativos a seguir?

Nosotros le guiaremos para responder a todas sus preguntas y para ayudarle en sus primeros pasos en la Ciudad de Friburgo.



Anunciarse en el Municipio

Dispone de un plazo legal de 14 días para anunciar su llegada a la oficina del Control de los habitantes.

- Su certificado de origen¹ (para los ciudadanos suizos)
- Su permiso de residencia y / o el [formulario de declaración de llegada SPOMI](#) (para personas extranjeras)
- Su tarjeta de afiliación a un seguro médico²
- Su tarjeta AVS³
- Su libro de familia o un acta de familia⁴
- Su contrato de alquiler o [formulario de pisos compartidos](#)
- El pago de CHF 20.00 por persona adulta

Si usted es extranjero deberá rellenar primeramente el formulario de declaración de llegada y de autorización de residencia, el cual es expedido por la [Oficina Cantonal de la población y de los migrantes \(SPoMI\)](#). Dichos documentos deben ser presentados posteriormente en la oficina del Control de habitantes.

Se aplica el mismo procedimiento para aquellas personas en posesión de un permiso de residencia expedido por otro cantón.

Documentos requeridos para la expedición del pasaporte

Control de habitantes
Maison de Ville
Place de l'Hôtel-de-Ville 3
Tel: +41 26 351 71 31
1700 Fribourg

Horarios
De lunes a viernes
8:00 – 11:30 / 14:00 – 17:00

Servicio de la población y de la migración
Route d'Englisberg 11
Tel: +41 26 305 14 92
1763 Granges-Paccot

Horarios
De lunes a viernes
8:00 – 11:30 / 14:00 – 17:00

1. A retirar en su comuna de origen
2. Afiliarse a un seguro médico es obligatorio. Véase el capítulo Primeros pasos administrativos
3. A solicitar ante su empleador o caja de compensación
4. A retirar en su comuna de origen



Trámites específicos

Algunos trámites son específicos para las personas extranjeras. Aquí encontrará la información necesaria sobre los permisos de residencia, la reagrupación familiar, el reconocimiento de títulos o diplomas, etc.

A continuación, encontrará algunos de los pasos a seguir. Más información disponible en la oficina de Friburgo para todos...

Obtener un permiso de residencia

- Si usted es extranjero deberá rellenar primeramente el formulario de declaración de llegada y de autorización de residencia, el cual es expedido por la [Oficina Cantonal de la población y de los migrantes](#) (SPoMI). Dichos documentos deben presentarse posteriormente en la oficina del Control de habitantes. Se aplica el mismo procedimiento para aquellas personas en posesión de un permiso de residencia expedido por otro cantón.
- Existen varios tipos de [permisos de residencia](#) para los trabajadores extranjeros:
 - El [permiso B](#) (residencia a largo plazo)
 - El [permesso L](#) (residencia a corto plazo)
 - El [permesso C](#) (autorización de establecimiento)
 - El [permesso G](#) (permiso para trabajadores fronterizos)

Las condiciones de adjudicación de estos permisos dependen de si usted es originario de un país

miembro de la Unión Europea, de la Asociación Europea de Libre Comercio (AELC) o residente de un país extracomunitario.

Encontrará toda la información necesaria y adecuada según su situación en la pagina web del [SPoMI](#).

Servicio de la población y de los migrantes

Route d'Englisberg 11
1763 Granges-Paccot
Teléfono: +41 26 305 14 92
1700 Fribourg

Horarios

De lunes a viernes
8:00 – 11:30 / 14:00 – 17:00

Solicitar la reagrupación familiar

Las condiciones exigidas para solicitar el traslado de los miembros de su familia a Suiza pueden consultarse en el [portal de las autoridades suizas](#).

Es importante saber que las solicitudes de reagrupación familiar para niños a partir de 12 años deben ser presentadas durante el primer año de residencia en Suiza. Para los menores de 12 años, dicho período es de cinco años. Para ayudarle con los trámites necesarios puede recurrir a los servicios de [CCSI / SOS Racismo](#).



CCSI/SOS Racismo

Rue de los Alpes 11, CP 366
1701 Fribourg
Teléfono: +41 26 424 21 25
E-mail: info@ccsi-fr.ch

Horarios

Martes
10:00 – 12:00 / 14:00 – 17:00
Miércoles y jueves
13:30 – 17:30
Lunes y viernes: cerrado

Obtener el reconocimiento de un título o diploma

Si usted ha obtenido un título profesional en el extranjero tiene la posibilidad de obtener un reconocimiento en Suiza bajo ciertas condiciones. Le recomendamos consultar directamente los organismos correspondientes a su profesión o bien los folletos emitidos por la [Secretaría de Estado para la formación, investigación e innovación \(SEFRI\)](#).

Reconocimiento del permiso de conducir

Una vez instalado en la ciudad usted dispone de 12 meses para hacer reconocer su permiso de conducir extranjero. Dicho reconocimiento se tramita en la [Oficina de la Circulación y de la Navegación del Cantón de Friburgo](#) mediante una solicitud.

Deberá realizar un curso y un examen teórico dependiendo del país en el que obtuvo su permiso. En el documento [intercambio de permisos de conducir extranjeros](#) encontrará la lista de los países cuyos

permisos son reconocidos.

Documentos requeridos

- Formulario [Solicitud de un permiso de conducir a partir de un permiso extranjero](#)
- Certificado de un óptico reconocido o de un médico
- Una foto de pasaporte¹ en color
- Su permiso de conducir extranjero (acompañado de una traducción oficial en caso necesario)
- Certificado de autenticidad²
- Autorización de residencia válida para en el cantón de Friburgo
- Certificado médico³ para conductores profesionales⁴ y conductores mayores de 70 años

Secretaría de Estado para la formación, investigación e innovación

Route de Tavel 10
1700 Fribourg
Teléfono: +41 26 484 55 55

Horarios

De lunes a viernes
7:30 – 11:30 / 13:30 – 17:00
Viernes
7:30 – 16:00

1. Aprox. 35 x 40 mm

2. Para los países cuyas licencias no son reconocidas

3. Formulario a solicitar en la OCN

4. El examen médico de los conductores profesionales debe hacerse a partir de un médico oficial autorizado (lista para pedir a la OCN)



Afiliarse a una caja de seguro médico

Suscribirse a un seguro médico es obligatorio para todos los habitantes, tanto adultos como niños. Una vez establecido en la ciudad dispone de 3 meses para presentar su tarjeta de asegurado en la oficina del Control de los habitantes.

La elección de una caja de seguro médico es libre. Si todavía no ha elegido ninguna, le proponemos una lista de las diferentes cajas de seguros médicos en la página Web de la [Oficina Federal de Salud Pública](#).



Inscribir a sus hijos en la escuela

En Friburgo los niños comienzan la escuela a los 4 años. La educación obligatoria termina al final del Ciclo de orientación (CO), después de 11 años de escolaridad.

Para comprender mejor el sistema escolar de Friburgo puede consultar la sección Escuela y Formación (enlace), así como la página Web de la [educación obligatoria en el cantón de Friburgo](#).

Inscripción en la escuela preescolar y en la escuela primaria (1-8 HarmoS)

Para inscribir a su hijo en la escuela es necesario presentarse personalmente en la Secretaría del [Servicio de Escuelas](#).

Documentos requeridos: libro de familia o certificado de nacimiento del niño/a.

Si su hijo/a no habla francés o alemán la secretaría le pondrá en contacto con el responsable del [Sector de contacto escuela padres migrantes](#) (SCEPM) para acordar una primera reunión. El SCEPM lo

acompañará a la hora de realizar la inscripción de su hijo en la escuela y organizará los trámites administrativos relativos al ingreso en la escuela, y si es necesario, con la ayuda de un intérprete.

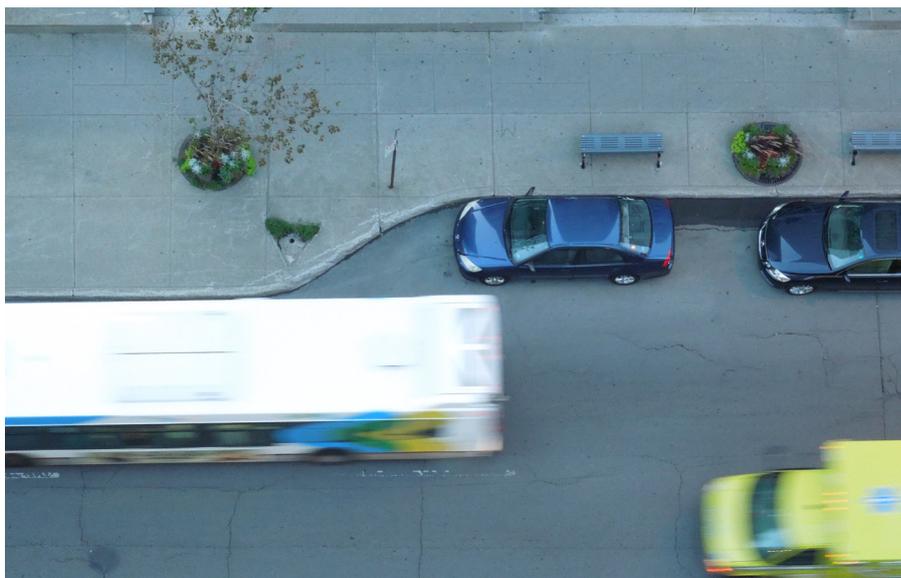
Secretaría del Servicio de Escuelas

Rue de l'Hôpital 2
2° piso, sala n° 206
1700 Fribourg (entrada A del edificio)
Teléfono: +41 26 351 73 04

Sector de contacto escuela padres migrantes (SCEPM),
Rue de l'Hôpital 2
2° piso, oficina 213
1700 Fribourg (entrada A)
Teléfono: +41 26 351 73 48

Inscripción al Ciclo de orientación (CO) (9-11 HarmoS)

Póngase en contacto con la secretaría de uno de los cuatro [ciclos de orientación](#) (CO) de la ciudad, la cual determinará junto con usted el establecimiento escolar que recibirá a su hijo/a en función de su lugar de domicilio.



Solicitar una pegatina de estacionamiento

Si no dispone de una plaza de estacionamiento en su domicilio, puede obtener, bajo ciertas condiciones, un permiso de estacionamiento prolongado en algunos sectores de la ciudad.

La [Policía local](#) se ocupa de todos los temas relacionados con el estacionamiento en la ciudad. La autorización de estacionamientos prolongados válida en los [sectores delimitados](#), le otorgará el derecho a dejar su vehículo más allá del tiempo permitido. Si cambia de domicilio, reserve una plaza de estacionamiento a través de este [formulario](#).

Policía local **Control de estacionamiento**

Grand-Rue 37
1700 Fribourg
Teléfono: +41 26 351 74 21

Horarios

De lunes a viernes
8:00 – 11:30 / 14:00 – 17:00
Vísperas de fiestas cierre
de oficinas a las 16:00



Gestionar sus residuos

¿Dónde está la descarga de residuos reciclables y sus puntos de recogida? ¿Cuáles son los días de recogida de residuos en su barrio? ¿Dónde encontrar las bolsas de basura? ¿Cómo gestionar sus residuos orgánicos?

El [Servicio municipal de limpieza](#) le proporcionará toda la información relativa a la [gestión de residuos](#). En lo concerniente a los residuos domésticos debe utilizar las [bolsas de basura oficiales](#) (de color azul), las cuales se venden en muchas de las tiendas de la ciudad. La Ciudad de Friburgo ofrece a todos los padres de niños menores de 5 años 20 bolsas de basura oficiales de 35 litros (por niño y por año). Estas bolsas podrán retirarse en la oficina del Control de los habitantes presentando un documento de identidad o el libro de familia.

La [descarga de residuos reciclables de Neigles](#), es el punto de recogida de más de 20 materiales reciclables diferentes. Está reservado exclusivamente para los residentes de la ciudad de Friburgo.

Si usted posee residuos de grandes dimensiones que no puede trasladar por sí mismo, el Servicio Municipal de limpieza ofrece un servicio de recogida a domicilio de residuos de grandes dimensiones. Este servicio es de pago¹.

Para utilizar este servicio, deberá solicitar una cita en el teléfono **+41 26 351 75 17, los lunes de 7:30 e le 11:30.**

Descarga principal de Neigles

Route des Neigles 50
1700 Fribourg

Horarios

De lunes a jueves

7:00 – 11:30 / 13:45 – 16:30

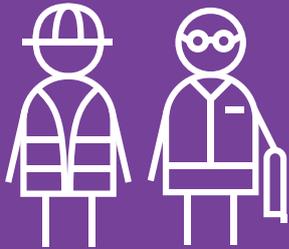
De lunes a jueves, o bien jueves

y viernes vísperas de festivos de
7:00 – 11:30 / 13:45 – 15:30

Sábados

8:00 – 11:00

1. Entre 10.- y 50.- Chf según el volumen de los residuos.



Empleo

¿Está buscando un trabajo en la ciudad Friburgo o en la región?

¿Tiene problemas para encontrar un empleo?

¿Desea cambiar de orientación profesional?

Los siguientes consejos facilitarán su acceso al mercado laboral



Buscar un empleo

Las ofertas de trabajo en la región de Friburgo se publican de forma periódica en la prensa local. La Oficina regional de reinserción laboral (ORP) de la Sarine se encuentra a su disposición para todo tipo de consejo o información.

Si proviene del extranjero encontrará información de gran utilidad en la página Web de la Confederación relativa al empleo y al mercado laboral suizo. Igualmente puede procurarse la lista de ofertas de trabajo disponibles en la ventanilla de la Oficina Regional de inserción laboral (ORP) de la Sarine.

Oficina regional de Empleo de la Sarine (ORP)

Route des Arsenaux 15
1700 Fribourg

Horarios

De lunes a viernes
8:00 – 12:00 / 14:00 – 16:30



Trabajar para la Ciudad de Friburgo

El Servicio de Recursos Humanos publica de forma periódica los puestos de trabajos sacados a concurso. Algunos servicios municipales contratan aprendices. No dude en dirigirse directamente al servicio deseado.



Inscribirse al seguro de desempleo

Para los habitantes de la Ciudad de Friburgo la inscripción al seguro de desempleo se realiza en la **Oficina municipal de empleo**.

Tendrá que registrarse en una [caja de desempleo](#), la cual se ocupa de la revisión de los registros y de los pagos mensuales. La elección de la caja es libre pero para ayudarle en su elección puede encontrar información en la [Guía de desempleo](#) elaborada por el Servicio Público de Empleo (SPE).

Oficina comunal del trabajo

Rue de l'Hôpital 2
1700 Fribourg

Horarios

De lunes a viernes de
8:00 – 11:30 / 13:30 – 16:30



Cambiar de orientación profesional o iniciar una formación en la edad adulta

Los consejeros en orientación del [Servicio de orientación profesional](#) del Estado de Friburgo, lo acompañarán en la elección de una profesión sin importar su ámbito laboral, edad o nivel de estudios.

Para obtener el reconocimiento de un diploma profesional obtenido en el extranjero se deben cumplir ciertas condiciones. Para más información puede consultar directamente el servicio correspondiente a su profesión. También puede encontrar información en los folletos emitidos por la [Secretaría de Estado para la formación, la investigación y la innovación \(SEFI\)](#).



Estar acompañado en la inserción socio-profesional

En la Ciudad de Friburgo puede recurrir a la ayuda de diversos organismos que le acompañada en la búsqueda de empleo y en función de su situación y de sus necesidades.

La [OSEO Friburgo](#) acompaña a la población migrante que no dominan el francés o el alemán en la redacción de sus CVs (Curriculum Vitae) y cartas de motivación.

[espacefemmes](#) promueve la integración socio-laboral de las mujeres. El programa Bilan-portfolio ofrece la oportunidad para hacer un balance de su carrera profesional.

La Asociación [REPER](#) tiene un área de [pre-formación socio-profesional](#) que ofrece asistencia a adolescentes y adultos jóvenes con dificultades para concretizar sus objetivos profesionales.

La [Fundación IPT](#) (Integración para Todos) (re) inserta y orienta profesionalmente aquellas personas que se encuentran en transición, que no logran integrarse fácilmente en el mercado laboral o bien con dificultades para trabajar debido a sus problemas de salud.

OSEO-Fribourg

Route des Arsenaux 9
CH-1701 Fribourg
Teléfono: +41 26 347 15 77
Fax: +41 26 347 15 78
E-mail: office@oseo-fr.ch

Espacefemmes

Rue Saint-Pierre 10
1700 Fribourg
Teléfono: +41 26 424 59 24
E-mail: info@espacefemmes.org

Reper

Rue Hans-Fries 11
1700 Fribourg
Teléfono: +41 26 322 29 01
E-mail: info@reper-fr.ch
Servicio telefónico: lun-ven 8:00-11:30

Fundación IPT

Bd de Pérolles 55, 5° piso
1700 Fribourg
Teléfono: +41 26 408 38 88
Fax: +41 26 408 38 89
E-mail: fribourg@fondation-ipt.ch



Ocio y entretenimiento

¿Desea descubrir la ciudad de Friburgo desde una óptica mucho más lúdica y deportiva?

¿Le interesaría participar en la vida cultural?

En ese caso existen varias opciones disponibles para usted.



Practicar un deporte

La ciudad cuenta con numerosas instalaciones y clubes deportivos que estarán encantados de dar la bienvenida a nuevos miembros. Además, existen diversos eventos deportivos a lo largo del año.

En Friburgo puede elegir entre más de 90 clubes deportivos encantados de recibir nuevos miembros. Encontrará toda la información y detalles necesarios en "[Tu ciudad, tu deporte!](#)".

Friburgo es una ciudad deportiva en la que se proyectan clubes de alto nivel deportivo. No dude en seguir al [Friburgo Gottéron](#) (hockey sobre hielo), [Friburgo Olímpico](#) y [Elfic Friburgo](#) (baloncesto), [FC Friburgo](#) (fútbol)!

Medianoche deporte y cultura

El programa de [Medianoche deporte y cultura](#) permite a todos los jóvenes de entre 13 y 17 años a reunirse los sábados por la noche de 20h00 a 23h00 (de septiembre a mayo) en el sala de deportes de la [Escuela de Vignettaz](#). En este proyecto son los niños y adolescentes los que organizan y asumen la responsabilidad de las actividades deportivas y culturales propuestas. No es necesario ningún tipo de inscripción y la entrada es gratuita.

Vignettaz Sports-hall

Sala de deportes de la Vignettaz
Route de la Gruyère 11
1700 Fribourg

Actividades deportivas extraescolares

La Ciudad de Friburgo ofrece cursos de [deportes escolares optativos](#) a los niños de primaria con el fin de permitirles practicar de forma regular y gratuita un deporte sin necesidad de ser miembro de un club deportivo. De este modo se proponen cada semana una quincena de actividades, que van desde el atletismo al tenis, pasando por la danza o la escalada. La información y el formulario de inscripción se entregan a cada niño al comienzo del año escolar.

Actividades deportivas en REPER

La asociación [REPER](#) propone diversos [talleres deportivos](#) para jóvenes de 14 a 25 años: breakdance, boxeo educativo y hip-hop.

Póngase en contacto con la permanencia educativa de la recepción de REPER para poder realizar la inscripción.

REPER

Rue Hans-Fries 11
1700 Fribourg
Teléfono: +41 26 322 29 01
E-mail: accueil@reper-fr.ch

Horarios

Martes, miércoles y jueves
16:00 – 20:30

Urban training

Bajo la dirección de entrenadores profesionales podrá combinar la práctica de deportes y descubrir la ciudad al mismo tiempo manera gratuita. Aquí encontrará los [horarios y formularios de inscripción](#).



Disfrute de la oferta cultural

La Ciudad de Friburgo es el escenario de numerosos eventos y actividades culturales. Igualmente, existen diversas asociaciones culturales que animan la ciudad durante todo el año.

La agenda de actividades de la Ciudad de Friburgo es muy completa. Hay para todos los gustos y edades, tanto para los principiantes como para los más experimentados. La [agenda cultural y deportiva](#) de la Ciudad de Friburgo y el [Calendario de eventos](#) de Friburgo Turismo y su región, le ayudará a organizar sus salidas. ¡El [portal de actividades de ocio de Romandía para toda la familia](#), y el blog [Mi pequeño Friburgo](#) o [aquí los niños](#) le permitirán estar siempre al tanto de las actualidades culturales de la región!

Si usted desea compartir su pasión y conocimientos en el contexto de una asociación, existe una [lista de las asociaciones culturales](#) a su disposición.

Actividades culturales escolares

[La Escuela de pequeños artistas](#) propone talleres de arte para niños a precios razonables en Francés y en Alemán. Éstos se centran en las artes escénicas y visuales y están abiertos a todos los niños a partir de la 1H (jardín de infancia). Los talleres se llevan a cabo en diferentes barrios de Friburgo, fuera del horario escolar. La información y el formulario de inscripción se entregan a cada niño al comienzo del año escolar.

Los centros de animación sociocultural

Los tres [centros de animación sociocultural](#) situados en la ciudad de Friburgo (Jura, Schoenberg y la Basse-ville) proponen reencuentros, actividades y locales para promover la vida cultural de los barrios. Estos centros permitirán a su hijo y/o adolescente la posibilidad de desarrollar sus habilidades sociales, deportivas y artísticas.

La Casa de las generaciones futuras

Esta asociación sin fines de lucro propone encuentros amistosos con el fin de compartir sus conocimientos y de promover el intercambio, sin distinción de origen, de ideas políticas o de creencias religiosas. Un programa rico de actividades variadas y accesibles a todo el mundo favorecen los encuentros.

La Casa de las Generaciones Futuras

Route de la Veveyse 5a

CH-1700 Friburgo

E-mail: maison-generations-futures@hotmail.com



La Biblioteca de la Ciudad

La [biblioteca francófona](#) dispone de 45.000 documentos tanto para adultos como para niños. Mediante una inscripción anual a un precio razonable podrá pedir prestado todo tipo de documentos.

Existen otras tres bibliotecas en la ciudad que deleitarán a todo tipo de lectores: la [Biblioteca cantonal y Universitaria](#), la [Biblioteca Alemana](#) y Biblioteca Intercultural [LivrEchange](#).

Biblioteca de la Ciudad

Rue de l'Hôpital 2
1700 Fribourg

Lunes, Martes y Viernes: 14:00 – 18:00
Miércoles: 10:00 – 18:00
Jueves: 14:00 – 20:00
Sábados: 9:00 – 12:00

Deutsche Bibliothek

Spitalgasse 2 / Rue de l'Hôpital 2
1700 Fribourg
Teléfono: +41 26 322 47 22
E-mail: deubibfr@ville-fr.ch

Cerrado el lunes
Martes: 14:00 – 18:00
Miércoles: 10:00 – 18:00
Jueves: 14:00 – 20:00
Viernes: 14:00 – 18:00
Sábados: 09:00 – 12:00

LivrEchange

Av. du Midi 3-7
1700 Fribourg
Teléfono: +41 26 422 25 85
E-mail: info@livrechange.ch

Lunes: 10:00 – 12:00 / 14:00 – 18:00
Martes, Miércoles, Jueves: 14:00 – 18:00
Viernes: 10:00 – 12:00 / 14:00 – 18:00
Sábados: 14:00 – 16:00

Biblioteca cantonal y Universitaria de Friburgo

Rue Joseph-Piller 2
CH - 1701 Fribourg

Central telefónica: +41 26 305 1333
Préstamo de libros, salas de lecturas

y salas de exposiciones

Lunes a viernes: 8:00 – 22:00
Sábados: 8:00 – 16:00
Vísperas de festivos: 8:00 – 16:00

Mediateca

Lunes a viernes: 09:00 - 22:00
Sábados: 09:00 - 16:00
Vísperas de festivos: 09:00 - 16:00

Servicio de préstamos

Lunes a viernes: 09:00 - 18:00
Sábados: 09:00 - 12:00 / 13:00 - 16:00
Vísperas de festivos: 09:00 - 16:00

La CarteCulture o Tarjeta Cultura

Si su situación familiar no le permite disfrutar de la oferta cultural de Friburgo, quizás puede conseguir la [CarteCulture](#). La cual permite a las personas de ingreso modesto acceder fácilmente a la oferta cultural, deportiva y de formación. Con esta tarjeta, disfrutará de un descuento entre 30 y 70% según el proveedor seleccionado. Los adultos y los niños a partir de cinco años pueden beneficiarse y participar en las diferentes actividades propuestas en Friburgo y también en el resto de la Suiza.

CarteCulture

Rue de Morat 8
CH - 1700 Fribourg
Teléfono: +41 26 321 18 54
Fax: +41 26 321 18 64
E-mail: info@caritas-fr.ch



Alojamiento

¿Cómo encontrar alojamiento en la ciudad de Friburgo?

¿Cuáles son sus derechos y obligaciones como inquilino?

¿Dónde puede depositar sus residuos?

La búsqueda de alojamiento es a menudo la primera preocupación de los futuros habitantes de Friburgo. Aquí le ofrecemos algunos consejos para ayudarle en su búsqueda.



Encontrar alojamiento

Tanto si está buscando alojamiento para un estudiante, una persona sola o una familia, existen varias opciones disponibles.

Puede encontrar anuncios en los [periódicos](#), [paginas Web especializadas](#) en la sección de bienes raíces o en la pagina de la [Unión suiza de profesionales inmobiliarios](#).

Si usted es estudiante puede ponerse en contacto con los siguientes servicios especializados:

- La [Régie Apartis](#)
- El [Foyer Saint Justin](#)
- El [Foyer Beauséjour](#)
- La [Résidence Universitaire Bel-Praz](#)
- El [Convict Salesianum](#)
- El [Foyer Bel Abri](#)
- La [Bourse au logement de l'AGEF](#)
- La [Croix-Rouge](#), que pone en contacto a estudiantes y personas de la tercera edad con una habitación disponible para alquilar.

Si usted cumple con las [condiciones](#) necesarias para poder beneficiarse de un alojamiento subvencionado puede solicitar directamente el formulario correspondiente a la agencia inmobiliaria, la cual le indicará los documentos que necesita presentar y transmitirá su solicitud al [Servicio de alojamiento](#) del Estado de Friburgo.



Conocer sus derechos y deberes como inquilino

El inquilino tiene deberes pero también tiene el derecho de defenderse en caso de litigio.

Contrato de alquiler

Para obtener un contrato de alquiler es necesario rellenar el formulario de inscripción¹ y presentarlo en la Inmobiliaria.

Documentos necesarios

- Una copia del documento de identidad (documento suizo o permiso de residencia para extranjeros)
- Un certificado de la nomina laboral
- Un certificado reciente de la Office de Poursuites que ateste que se encuentra libre de deuda (de tres meses de validez como mínimo)
- Un certificado de residencia expedido por su municipio (no siempre es necesario)

Garantía de alquiler

El pago de una fianza es un requisito obligatorio a la hora de firmar un contrato de alquiler. La cuantía de la fianza corresponde a un máximo de tres meses de alquiler. Si usted no dispone de la cantidad solicitada puede acceder al servicio de empresas especializadas como [Firstcaution](#) o [SwissCaution](#), las cuales ofrecen un servicio de fianza de servicio sin necesidad de realizar un depósito bancario.

Impuesto de radio y televisión (Billag)

Si dispone de un dispositivo de recepción de radio o televisión está sujeto a la [tasa anual](#) facturada por la empresa Billag.

La exoneración de las tasas de radio y televisión es posible en caso de recibir prestaciones complementarias (PC). En tal caso debe rellenar el [formulario de exoneración](#) y enviarlo a Billag a la siguiente dirección:

Billag SA

Casilla postal
1701 Fribourg

Litigios

En caso de conflicto con la agencia inmobiliaria o con el propietario de su alojamiento puede recurrir a la [Asociación suiza de inquilinos](#) (ASLOCA) - Sección Friburgo, quienes defienden los derechos de los inquilinos, o bien dirigirse a las [Comisiones de conciliación](#) en casos de litigios en materia de alquiler.

ASLOCA

Rue Saint-Pierre 2
2° piso, entrada Fiduciario FIDAF Sàrl
1700 Fribourg
Teléfono: 0848 818 800

Horarios

abierto todos los miércoles de 18:00 alle 19:00 únicamente. Fuera del horario indicado no se procura atención. Durante los meses de julio y agosto los horarios de atención al público son reducidos. Infór-mese teléfono.

Comisiones de conciliación

Rue Joseph-Piller 13, 1701 Fribourg
Teléfono: +41 26 305 45 75

1. Disponible en las oficinas o paginas Web de las agencias inmobiliarias



Deshacerse de los residuos

En Friburgo existen **15 puntos de recogida de materiales reciclables**, mientras que la **descarga principal de residuos reciclables se encuentra en Neigles en Basse-ville, en el barrio de Auge**.

En los distintos puntos de recogida es posible depositar botellas de vidrio, PET, latas de aluminio y hojalata, textiles y calzados y aceites residuales. Estos materiales pueden ser depositados solamente de lunes a sábado y de 07h00 a 20h00. Está prohibido arrojar residuos después de las 20h00, al igual que los domingos y días festivos.

La [descarga principal de residuos reciclables](#) de Neigles, esta ubicada en la Basse-ville, en el barrio de Auge y es el punto de recogida de más de 20 materiales diferentes.

El [Servicio municipal de limpieza](#) le proporcionarán toda la información necesaria acerca de la gestión de residuos. En lo que concierne a los residuos domésticos se debe utilizar las [bolsas de basura oficiales](#) de la Ciudad de Friburgo (de color azul), las cuales se venden en muchas de las tiendas Friburgo. Los padres de niños menores de 5 años de edad pueden recibir gratuitamente 20 bolsas de basura oficiales de 35 litros, por niño por año. Las bolsas pueden ser retiradas en la oficina del [Control de los habitantes de la Ciudad de Friburgo](#); Place de l'Hôtel de Ville 3, presentando un documento de identidad o el libro de familia.

Si posee residuos de grandes dimensiones que no puede trasladar por sí mismo, el Servicio Municipal de limpieza propone la recogida, a domicilio, de residuos voluminosos. Este servicio es de pago, excepto para las personas de la tercera edad¹.

Para utilizar este servicio solicitar cita en el teléfono **+41 26 351 75 17, los lunes de 7h30 a 11h30**.

Descarga principal de residuos reciclables de Neigles

Route des Neigles 50
1700 Fribourg

Horarios

De lunes a jueves de
7:00 – 11:30 / 13:45 – 16:30
viernes y vísperas de festivos de
7:00 – 11:30 / 13:45 – 15:30
Sábados de
8:00 – 11:00

1. Entre 10 CHF y 50 CHF dependiendo del volumen de los residuos



Cursos de idiomas y de integración

¿No domina el Francés o/ni el Alemán y desea mejorar sus conocimientos?

Hemos seleccionado para usted una serie de cursos que se llevan a cabo en la Ciudad de Friburgo.

Si desea obtener información adicional puede consultar el [folleto de cursos de idiomas para migrantes](#) del cantón de Friburgo que reagrupa la lista de cursos subvencionados por la Oficina de la integración de los migrantes y la prevención del racismo a precios razonables.



Aprender un idioma (principiantes - intermedios)

Existen diversas asociaciones que pueden ayudarle a adquirir los conocimientos básicos en Francés y/o Alemán.

Los Amigos de África

La Asociación "Los Amigos de África" (AMAF) propone cursos de alfabetización social, cursos intensivos de Francés y Alemán para principiantes, talleres de conversación y grupos de discusión. Igualmente, pone a disposición una guardería.

Los Amigos de África

Rue de l'Industrie 21
Teléfono: +41 26 684 33 11
E-mail: amaf@bluemail.ch

Las Asociaciones portuguesas del cantón de Friburgo

organizar cursos de Francés para alumnos principiantes de habla portuguesa basados en la destreza oral y en la vida cotidiana. Los profesores/as hablan con fluidez tanto Francés como Portugués.

Abilio Rodrigues

Teléfono: +41 79 506 78 33
E-mail: abilio.rodrigues.sorens@hotmail.com

Cruz Roja de Friburgo

La Cruz Roja de Friburgo (CRF) propone cursos de Francés y de Alemán para alumnos principiantes y avanzados centrados en la comunicación de la vida cotidiana.

Cruz Roja de Friburgo

Rue G.-Techtermann 2
Teléfono: +41 26 347 39 40
E-mail: langues-sprachen@croix-rouge-fr.ch

Biblioteca Intercultural LivrEchange

La Biblioteca Intercultural LivrEchange propone talleres de conversación en Francés y en Alemán, además de ordenadores equipados con programas especiales para el aprendizaje de idiomas y un café Internet.

Biblioteca Intercultural LivrEchange

Avenida du Midi 3
Teléfono: +41 26 347 15 77
E-mail: info@livrechange.ch



El Centro de Perfeccionamiento Interprofesional

El Centro de Perfeccionamiento Interprofesional (CPI) propone cursos de Francés y Alemán para todos los niveles, desde A1 a B2. Igualmente, propone "Talleres de conversación para migrantes" y "Talleres de Verano".

El Centro de Perfeccionamiento Interprofesional

Route des Grives 2

1763 Granges-Paccot

Teléfono: +41 26 305 27 60

E-mail: info@cpi.ch

OSEO Friburgo

La obra suiza de ayuda mutua al obrero OSEO Friburgo propone cursos de idiomas y diversas formaciones concebidas para facilitar la inserción profesional.

Durante el verano, la OSEO organiza también clases de Francés al aire libre en Grand-Places.

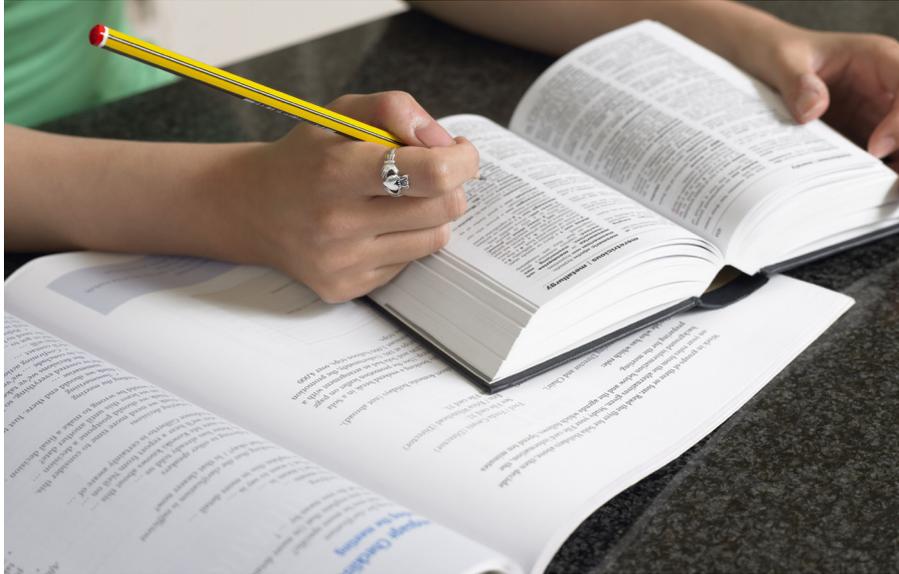
OSEO Friburgo

Route des Arsenaux 9

1700 Fribourg

Teléfono: +41 26 347 15 77

E-mail: office@oseo-fr.ch



Aprender un idioma (nivel intermedio y avanzado)

Si por el contrario posee ya nociones de Francés o Alemán, existen también diversas asociaciones donde podrá perfeccionar sus conocimientos.

La Asociación leer y escribir

La Asociación leer y escribir organiza cursos de alfabetización, de post-alfabetización y de actualización de conocimientos, cursos específicos para facilitar el acceso al mercado laboral y de apoyo para el uso cotidiano de la informática. Para poder acceder a estos cursos es necesario poder comunicarse oralmente en Francés o en Alemán.

En francés

Teléfono: +41 26 422 32 62

E-mail: fribourg@lire-et-ecrire.ch

Sitio Web: www.lire-et-ecrire.ch

En alemán

Telefono: +41 79 488 21 76

E-mail: freiburg@lire-et-ecrire.ch

Sito internet: www.lesenschreiben.ch

Pasarelas Espacio de encuentro

Pasarelas Espacio de encuentro propone cursos de Francés, desde alfabetización a intermedio, centrados en las necesidades cotidianas, así como de expresión oral. Los cursos se realizan de forma intensiva. Según los horarios y disponibilidad de los alumnos, se proponen también cursos individuales.

Pasarelas Espacio de encuentro

Teléfono: +41 26 422 44 70

E-mail: passerelles@bluewin.ch



Aprender un idioma (cursos para mujeres)

Gracias a dos asociaciones tiene la posibilidad de reunirse con otras mujeres para aprender Francés o Alemán.

Espacefemmes

Espacefemmes propone cursos de Francés y de Alemán, desde alfabetización a nivel intermedio, centrados en la comunicación de la vida cotidiana. Igualmente, dispone de un servicio de guardería.

Espacefemmes

Rue St.-Pierre 10

Teléfono: +41 26 424 59 24

E-mail: info@espacefemmes.org

La Asociación de cursos de idiomas de la guardería KIWI (barrio Schönberg) propone cursos de Francés y Alemán, nivel principiante, para las mujeres del barrio. Los cursos se centran en el vocabulario cotidiano. Dispone igualmente de un servicio de guardería.

La Asociación de cursos de idiomas de la guardería KIWI

Mireille Burgos-Schöpfer

Teléfono: +41 79 433 72 28

E-mail: pablo-mireille@bluewin.ch



Descubra la vida y la cultura de Friburgo

Gracias a los cursos de integración podrá familiarizarse con las diferentes facetas de la vida de Friburgo: su sistema político, su sistema escolar, sus buenos usos y costumbres locales, etc.

Cruz Roja de Friburgo

La Cruz Roja de Friburgo (CRF) propone cursos de sensibilización a la realidad suiza y local, así como para profundizar en los conocimientos ya adquiridos. Los cursos se adaptan a las necesidades de los participantes.

Croix-Rouge Fribourgeoise

Rue G.-Techtermann 2
Teléfono: +41 26 347 39 40
E-mail: langues-sprachen@croix-rouge-fr.ch

Caritas Suiza y Educación familiar

[Caritas Suiza](#) y [Educación familiar](#) han puesto en marcha el proyecto "EscuelaPlus" con el objetivo de preparar a los padres migrantes y a sus hijos a adaptarse al sistema escolar de Friburgo. Los talleres se llevan a cabo en diferentes idiomas y con la presencia de intérpretes.

Caritas Suiza y Educación familiar

Boulevard de Pérolles 55
Teléfono: +41 26 425 81 00
E-mail: info@caritas.ch,
contact@educationfamiliale.ch

La Biblioteca Intercultural LivrEchange

La Biblioteca Intercultural LivrEchange sensibiliza a los padres de niños en edad preescolar a través de talleres que promueven el aprendizaje lúdico e informal, así que momentos de intercambio entre los participantes.

La Biblioteca Intercultural LivrEchange

Avenida du Midi 3
Teléfono: +41 26 347 15 77
E-mail: info@livrechange.ch

espacefemmes

La asociación espacefemmes ofrece muchos servicios dirigidos especialmente a mujeres y a sus hijos. Toda la información y datos de las personas de contacto se encuentran disponibles en la página Web de la asociación.



RED

La RED es una casa-proyecto social cuyo objetivo es promover el intercambio entre personas de diferentes contextos culturales, una oportunidad para ofrecer una mejor bienvenida a los recién llegados a Friburgo. Propone cursos de idiomas aunque ofrece también muchas otras actividades.

RED

Route de la Glâne 47

1700 Fribourg

E-mail: info@associationlared.ch

Si usted está buscando otro tipo de actividades propuestas por y para la comunidad migrante, póngase en contacto con el sector de la cohesión social.

Teléfono: +41 26 351 71 06

E-mail: cohesion.sociale@ville-fr.ch



Escuela y formación

¿Cómo inscribir a sus hijos en la escuela?

¿Cuáles son los servicios que ofrece la Ciudad?

¿Cuáles son las diferentes posibilidades al finalizar la enseñanza obligatoria?

Las escuelas primarias son administradas por el Municipio, mientras que la educación secundaria y terciaria se encuentra bajo la responsabilidad del Estado de Friburgo.



Columna derecha: Para comprender el sistema escolar de Friburgo, le invitamos a ver algunas películas de presentación traducidas en varios idiomas y que explican el funcionamiento de la escuela en Friburgo:

[Película que presenta una visión general de la escolaridad obligatoria en Friburgo](#)
[Película informativa del Ciclo 1 \(4-8 años\)](#)
[Película informativa del Ciclo 2 \(8-12 años\)](#)

Inscribir a su hijo

Su hijo realizará su escolaridad en alguno de los 11 establecimientos de la Ciudad, los cuales acogen estudiantes de la escuela infantil, primaria y de los 4 Ciclos de orientación.

Escuela primaria obligatoria (1-8 HarmoS)

En el cantón de Friburgo, la educación obligatoria es para todos los niños a partir de 4 años. Se lleva a cabo desde el 1° HarmoS (jardín de infancia) hasta el 11° HarmoS (3° Ciclo de orientación). Por regla general, los niños deben asistir a la escuela de su barrio.

Si usted anunció su llegada a la Ciudad en la oficina del Control de los Habitantes antes del 1 de enero del año en el que su hijo cumpla 4 años, no es necesario realizar ningún trámite especial. Recibirá automáticamente una carta del Municipio con el formulario de inscripción.

En cualquier caso, deberá presentarse personalmente en el [Servicio de Escuelas](#).

Documentos requeridos: libro de familia o certificado de nacimiento del niño.

Servicio de Escuelas

Rue de l'Hôpital 2
 2° piso, sala n° 206 (entrada A)
 1700 Fribourg

Ciclo de orientación (9-11 HarmoS)

Póngase en contacto con la secretaria de uno de los cuatro [Ciclos de orientación](#) (CO) de la ciudad, quienes determinarán con usted la escuela que recibirá a sus hijos en función de su domicilio.

Escuela a domicilio y escuela privada

- Para poder realizar la [escuela a domicilio o en una escuela privada](#), usted deberá presentar una solicitud en la [Dirección de instrucción pública](#).

Para mas información

- ¿Cuándo deberán comenzar la escuela sus hijos? Aquí encontrará [Información sobre la edad de ingreso a la escuela](#).
- ¿Cómo es la escuela de sus hijos? ¿Quién son los responsables? [Aquí](#) encontrará Información sobre los diversos jardines de infancia y escuelas primarias en la Ciudad de Friburgo.
- ¿Cuál es la [base legal y reglamentaria](#) de la escolaridad obligatoria? Usted encontrará en esta página diversos reglamentos y leyes relativas a la escuela.
- ¿Cuándo son las vacaciones? ¿Cuáles son los días festivos en Friburgo? El [Calendario escolar](#) le proporcionará toda la información necesaria.



Inscribir a su hijo en la guardería extraescolar

Las guarderías extraescolares (AES) reciben y se ocupan de sus hijo fuera del horario escolar y durante la hora del almuerzo.

La Ciudad de Friburgo posee 6 guarderías extraescolares repartidas en diferentes barrios¹. Los niños son atendidos por profesionales, quienes propondrán actividades variadas y adaptadas a sus edades. Los gastos varían dependiendo de sus ingresos. Encontrará toda la información útil en la página del [Servicio de escuelas](#), en particular el [folleto de información](#) y [Formulario de inscripción](#).

Las guarderías extra-escolares

Rue de l'Hôpital 2
Entrada A, 2° piso, oficina n° 216
1700 Fribourg
Teléfono: +41 26 351 73 30

1. Barrio de Bourg, de Jura, de la Neuveville/Auge, de Pérolles, de Schoenberg y de la Vignettaz



Practicar una actividad extraescolar deportiva o cultural

La actividades deportivas o culturales extraescolares permiten a sus hijos practicar actividades gratuitas fuera de la escuela.

Actividades deportivas

La Ciudad de Friburgo ofrece cursos de [deportes escolares](#) optativos a los niños que estén cursando la primaria, con el fin de poder practicar de forma regular y gratuita un deporte sin necesidad de ser miembro de una asociación deportiva. Cada semana se proponen alrededor de 15 actividades, que van desde el atletismo al tenis, pasando por la danza y la escalada. La información y el formulario de inscripción se entregan a cada niño al comienzo del año escolar.

Actividades culturales

[La Escuela de pequeños artistas](#) propone talleres de arte para niños a precios razonables en Francés y en Alemán. Los talleres se centran en las artes escénicas y visuales y están dirigidos a todos los niños a partir de la 1H (jardín de infancia). Estos talleres se llevan a cabo en diferentes barrios de Friburgo, fuera del horario escolar. La información y el formulario de inscripción se entregan a cada niño al comienzo del año escolar.



Conocer los servicios escolares especializados

Si su hijo precisa de una ayuda especial para sus estudios, la Ciudad de Friburgo ofrece los servicios de muchos profesionales y especialistas.

La Ciudad de Friburgo tiene la particularidad de ofrecer numerosos servicios profesionales para ayudar a resolver problemas relacionados con la educación de su hijo..

Sector medical escolar

La Ciudad de Friburgo dispone de un [sector medical escolar](#) con sus propios médicos y enfermeras, los cuales son los responsables de realizar exámenes médicos en las escuelas de la Ciudad, desde las clases infantiles hasta el final del ciclo de orientación. En colaboración con la red de salud de las escuelas, éste sector se ocupa también de la prevención de enfermedades y de la promoción de la salud.

El cuidado dental de los alumnos está a cargo del [Servicio dental escolar cantonal \(SDS\)](#). El control anual es obligatorio y de pago, en función de sus ingresos. Igualmente, puede obtener subvención (póngase en contacto con la Secretaría de las Escuelas). Si su hijo es atendido por otro dentista, deberá presentar cada año una atestación del médico-dentista.

Sector médico escolar

Rue de l'Hôpital 2
Entrada E
1700 Fribourg
Teléfono: +41 26 351 73 22

Servicio dental escolar cantonal

Boulevard de Pérolles 23
1^{er} piso
1700 Fribourg
Teléfono: +41 26 305 98 00/02



Psicología, logopedia, psicomotricidad

A petición de los padres y/o maestros(s) los siguientes especialistas pueden ser consultados. Se examinará al niño sólo con el consentimiento de sus padres.

La [psicología escolar está](#) destinada a los estudiantes de las clases de infantil, primaria y CO que presenten dificultades académicas, relacionales y/o personales. Los niños pueden ser enviados a éste servicio por los profesores o directamente por los padres. Las consultas son gratuitas con el acuerdo del inspector de la escuela o del administrador del CO.

La [logopedia](#) está recomendada para niños con trastornos de la articulación, de la voz, del habla y del lenguaje, tanto oral como escrito.

La [psicomotricidad](#) presta apoyo a los niños en edad preescolar y escolar con dificultades a nivel motor y psíquico.

Sector de psicología

Rue de l'Hôpital 2
1700 Fribourg
Teléfono: +41 26 351 73 04/05

Sector de logopedia y psicomotricidad

Flos Carmeli
Route St-Barthélémy 18
1700 Fribourg
Teléfono: +41 26 484 87 87

Si su hijo no habla Francés o Alemán, la secretaría le pondrá en contacto con el responsable [del Sector de contacto escuela-padres-migrantes](#) (SCEPM) para una primera reunión. El SCEPM lo acompañará a inscribir a sus niños en la escuela y organizarán los procedimientos administrativos relativos al inicio escolar. Si necesario, con la ayuda de un intérprete.

Sector de contacto escuela-padres-migrantes (SCEPM),

Rue de l'Hôpital 2
2° piso, oficina n° 213, entrada A
1700 Fribourg
Teléfono: +41 26 351 73 48



Continuar sus estudios

Para continuar con sus estudios después de la escuela obligatoria (CO), los estudiantes pueden elegir entre tres vías de formación: bachillerato (Colegio), el Diploma de cultura general (ECG) y las escuelas profesionales.

Colegios

Los tres colegios situados en la Ciudad de Friburgo ([Saint-Michel](#), [Sainte-Croix](#) y [Gambach](#)) preparan a los estudiantes para que continúen sus estudios en una escuela superior o bien en la Universidad. Dentro del límite de plazas disponibles, los estudiantes pueden elegir el colegio al que deseen asistir. El [Servicio de educación secundaria de segundo grado](#) le proporcionará toda la información necesaria para realizar la inscripción.

Escuela de cultura general

El diploma de cultura general otorgado por la [Escuela de cultura general de Friburgo](#) (ECG) permite el acceso a Escuelas superiores especializadas (EUE), Escuelas Superiores (ES) o bien a centros de formación profesional que requieren un mayor nivel de estudios, de edad y de conocimientos académicos.

Escuelas profesionales

Las escuelas de formación profesional combinan la formación profesional y la educación. Los estudiantes reciben un Certificado Federal de Capacidad (CFC) que puedan completar con un bachillerato profesional para poder acceder a las Escuelas universitarias especializadas (EUE).

- La [Escuela profesional de artes aplicadas de Friburgo \(EIKON\)](#)
- La [Escuela profesional, artesanal e industrial de Friburgo](#)
- La [Escuela profesional comercial de Friburgo](#)
- La [Escuela oficios de Friburgo](#)

Estudios superiores

La Universidad de Friburgo, única universidad bilingüe en Suiza, es conocida a nivel internacional. Las Escuelas superiores especializadas están igualmente bien establecidas en Friburgo y juntas hacen de la ciudad una verdadera ciudad universitaria.

- La [Universidad de Friburgo](#)
- La [Escuela universitaria pedagógica de Friburgo](#)
- La [Escuela universitaria de ingeniería y arquitectura de Friburgo](#)
- La [Escuela universitaria de gestión de Friburgo](#)
- La [Escuela universitaria de salud de Friburgo](#)
- La [Escuela universitaria de trabajo social de Friburgo](#)

Para los adultos que deseen seguir o retomar sus estudios, el mejor lugar para obtener toda la información necesaria es el [Servicio de orientación profesional y la formación de los adultos SOPFA](#).

El [Portal oficial suizo de información para la orientación profesional, universitaria y de carrera](#) le ayudará igualmente a la orientación de la elección de una profesión o formación.



Solicitar una beca o un subsidio de estudios

Si desea continuar con sus estudios pero necesita una ayuda económica, usted puede recibir apoyo.

A través del Fondo de Scholarques, la [Burguesía de la Ciudad](#) de Friburgo concede subsidios para realizar estudios universitarios a aquellas personas que poseen el [derecho de burguesía](#)¹ por un mínimo de cinco años.

La Fundación Charles-John Moosbrugger propone becas a burgueses de la Ciudad de Friburgo que deseen viajar a Inglaterra para estudiar Inglés.

El Estado de Friburgo ofrece también [becas](#) destinadas a todas aquellas personas que residan en el Cantón y que estén cursando una formación para adquirir un diploma federal o cantonal. Asimismo, el Estado podrá conceder un [préstamo de estudios](#) que deberá ser reembolsado una vez finalizada la formación o bien si se abandonan los estudios.

1. Derecho de burguesía adquirido por nacimiento o naturalización



Cuidado de los niños: opciones

¿Está buscando una solución para que alguien se ocupe de su hijo pequeño mientras está en el trabajo?

La Ciudad de Friburgo coordina o subvenciona guarderías, guarderías familiares de día, escuelas preescolares y jardines de infancia. Estas soluciones son de pago y las tarifas se establecen normalmente en función de los ingresos familiares. Siete attivi professionalmente e cercate una soluzione per l'accudimento di vostro figlio ancora piccolo?



Inscribir a su hijo en la guardería

La ciudad de Friburgo cuenta con 10 guarderías, las cuales reciben a sus hijos a partir de los 3 meses de edad y hasta el inicio de la escuela obligatoria.

Encontrará la lista de las [guarderías subvencionadas en la página Web de la Ciudad](#), así como de todas las guarderías existentes en la página de la [Federación de guarderías de Friburgo](#).

Debido al gran número de solicitudes en curso para obtener una plaza en una guardería, deberá registrarse primero en la [lista de espera centralizada](#) de guarderías subvencionadas.

Le invitamos a rellenar el [formulario de inscripción](#) y enviarlo firmado por E-mail a lac@crechesfribourg.ch o por correo postal a:

Lista de espera centralizada para guarderías subvencionadas de Friburgo

Caja Postal 72
1705 Fribourg

Una vez rellenado el formulario, la guardería que esté disponible se pondrá en contacto con usted.

Si tiene alguna pregunta, una línea telefónica está abierta todos los martes de 10h00 a 13h00 al teléfono +41 79 914 79 66.



Inscribir a sus hijos en la guardería familiar de día

Gracias a la Asociación de Guardería familiar de día de la Sarine, podrá encontrar una solución para el cuidado de sus hijos, desde su nacimiento hasta el final de la enseñanza primaria, en casa de una “madre de día acreditada”

Asociación de Guardería Familiar de Día de la Sarine

Pasaje de Cardinal 12
1700 Fribourg Permanencia

La Federación de guarderías familiares de día de la Sarine procesará su solicitud a través del [formulario de inscripción](#) en línea. Una vez rellenado, deberá ser enviado directamente en línea o por E-mail a sarine@accueillejour.ch.



Inscribir a sus hijos en la escuela preescolar

3 escuelas preescolares recibirán a sus hijos a partir de los 2 años de edad y hasta que comiencen la escuela obligatoria.

[En este enlace](#) encontrará los contactos de las diferentes escuelas preescolares y de la Asociación de escuelas preescolares de Friburgo.



Inscribir a su hijo en la Guardería extraescolar

Las guarderías extraescolares (AES) reciben a los niños fuera del horario escolar y durante la hora del almuerzo.

La ciudad de Friburgo cuenta con 6 guarderías extraescolares distribuidas en los diferentes barrios¹. Los niños son atendidos por profesionales en puericultura y en educación. Las actividades que se realizan son variadas y adaptadas a sus edades. Las tarifas varían dependiendo de los ingresos de los padres. En la página de [Servicio de las escuelas](#) encontrarán toda la información necesaria, desde el folleto [informativo](#) hasta el [formulario de inscripción](#).

Guarderías extra-escolares

Rue de l'Hôpital 2
Entrada A, 2^{do} piso, oficina n° 216
1700 Fribourg
Teléfono: +41 26 351 73 30

1. Barrio de Bourg, de Jura, de la Neuveville / Auge Pérolles, de Schoenberg y de la Vignettaz



Vida asociativa y religiosa

¿Desea ampliar su red de contactos?

¿Comprometerse por una mejor calidad de vida en su municipio o formar parte de una asociación?

¿Está buscando información sobre una comunidad religiosa?

No dude en ponerse en contacto directamente con la asociación que le interese.



Participar en la vida asociativa

Son muchas las asociaciones que animan la ciudad y sus diferentes barrios. Para comprometerse o participar en sus actividades, le ofrecemos información sobre algunas de ellas.

Las [asociaciones de vecinos](#) promueven activamente y defienden los intereses de los habitantes. Estas asociaciones organizan regularmente eventos (fiestas, reuniones, excursiones...) facilitando lugares de reencuentro y de intercambio.

Los [centros de animación socioculturales](#) (CAS) se encuentran a disposición de todos y proponen reencuentros, actividades, transferencia de conocimientos y locales con el fin de promover la vida de los barrios. Hay tres CAS en la Ciudad de Friburgo: en el barrio de Schönberg, en el de Jura y en la Basse-Ville.

Situado en el barrio de Beaumont, [La casa de las generaciones futuras](#) es un espacio de reencuentro abierto para todos. Esta asociación tiene como objetivo favorecer el intercambio entre generaciones, compartir sus conocimientos, así como de ayudarlo a adquirir nuevas habilidades.

[El puerto de Friburgo](#) es un espacio natural en el corazón de la ciudad. Esta asociación pone a disposición de sus visitantes jardines-talleres, un programa socio-cultural al aire libre y un restaurante que promueve la integración. Todo ello dentro de un marco ecológico y responsable. El Puerto es un proyecto estacional, activo tan sólo de mayo a septiembre. Sus actividades son gratuitas y accesibles para todos.

[Las asociaciones culturales](#) animan la ciudad en áreas tan diversas como las artes plásticas, el canto, el folklore, la historia, la lectura, la música y muchas más. ¡No dude en ponerse en contacto con las asociaciones que le interesen para unirse a ellas o participar en sus actividades.

Más de 90 [asociaciones deportivas](#) y clubes se encuentran activos en el territorio de la Ciudad de Friburgo. Estas asociaciones deportivas contribuyen a la salud pública, a la socialización y a la integración tanto de jóvenes como de menos jóvenes.



Participación comunitaria y voluntariado

Numerosas asociaciones funcionan gracias al apoyo de la población que participa de manera voluntaria. Si tiene un poco de tiempo libre, no duden en tomar parte en un proyecto o una asociación.

Friburgo Sympa

Friburgo Sympa es un proyecto participativo que tiene como objetivo mejorar la calidad de vida de sus habitantes, teniendo en cuenta a cada uno de ellos de forma individual y la promoción de la cohesión social. La Ciudad de Friburgo ofrece una formación de Agente Sympa, de unas treinta horas de duración, a aquellos habitantes interesados en adquirir nuevas habilidades o bien en profundizar las ya existentes.

Friburgo Sympa

Teléfono: +41 79 516 85 03

E-mail: Fribourg.Sympa@ville-fr.ch

Red de Voluntariado

La Red de Voluntariado del Cantón de Friburgo ha puesto en marcha una plataforma en la que podrá

consultar los puestos voluntarios vacantes en todo el cantón. Igualmente, podrá encontrar una lista de todas las asociaciones activas en la ciudad y en el cantón, donde tendrá la posibilidad de inscribirse como voluntario o participar en las distintas actividades que proponen.

RÉSEAUBÉNÉVOLATNETZWERK

Route St Nicolas de Flüe 2

1700 Fribourg

Teléfono: +41 26 422 37 07

Horarios

Lunes: 13:30 – 16:30 en Francés y en Alemán

Jueves: 13:30 – 16:30 sólo en Francés

La Dirección de la Salud y de asuntos sociales del Cantón de Friburgo ha desarrollado un [mapa de actividades voluntarias](#) que presenta de forma breve y concisa toda la información necesaria para aquellas personas que deseen prestar su ayuda a las personas refugiadas en la ciudad y en el Cantón de Friburgo.



Vida religiosa

De tradición católica, el calendario de Friburgo está marcado por diversos eventos de carácter religioso. La ciudad cuenta igualmente con una diversidad de comunidades religiosas.

La Constitución del Cantón de Friburgo garantiza la libertad de conciencia y de credo. En la Ciudad de Friburgo pueden encontrar selas parroquias y comunidades que se citan a continuación:

- Las [parroquias católicas](#)
- La [parroquia reformada](#)
- La [comunidad israelí](#)
- La [Asociación de musulmanes de Friburgo](#)



Movilidad

¿Cómo moverse en la Ciudad de Friburgo?

¿Existen otras alternativas al coche?

¿Dónde puedo estacionar mi coche o bicicleta?

¿Dónde puedo comprar un billete CFF con validez 24h con descuento?



Utilizar el transporte público

Numerosas líneas del transporte público, autobuses y trenes aseguran el transporte en la Ciudad de Friburgo y en sus diferentes barrios.

Con el objetivo de facilitar los desplazamientos en la aglomeración, la ciudad de Friburgo ha editado la [Guía "Mi movilidad"](#).

[El Transporte público de Friburgo TPF](#) le permitirá desplazarse y llegar a su destino gracias a su amplia red de cobertura entre los distintos barrios de Friburgo y las localidades vecinas.

[El sitio Web CFF](#) le ofrece la posibilidad de consultar de forma fácil y rápida los horarios de trenes y efectuar la compra de billetes en línea.

Gracias a los billetes de validez 24H al precio de CHF 44.- podrá desplazarse fácilmente a través de la red ferroviaria suiza. Estos billetes pueden solicitarse por adelantado o bien ser retirados directamente en la oficina de la Asociación General de Estudiantes de la Universidad de Friburgo ([AGEF](#)).

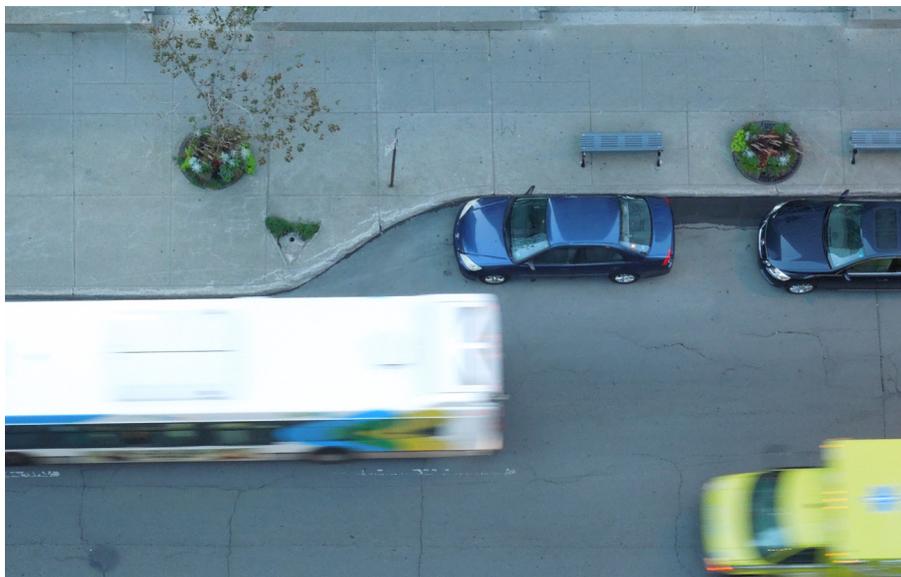
AGEF

Avenida de l'Europe 20
Oficina n° 3022
1700 Fribourg
Teléfono: +41 26 300 73 12

Horarios

De lunes a viernes, durante el semestre escolar
9:45 – 12:15 / 13:45 – 16:00

Sito internet: www.unifr.ch/agef/fr



Solicitar un permiso de estacionamiento

Si no dispone de un lugar para estacionar su coche en su domicilio puede obtener, bajo ciertas condiciones, un permiso de estacionamiento prolongado en algunos sectores de la ciudad.

La [policía local](#) se encarga de todos los asuntos relativos al estacionamiento. Mediante una autorización para estancias prolongadas en [sectores autorizados](#), podrá estacionar su vehículo fuera del tiempo reglamentario. En caso de cambio de domicilio, reserve una plaza directamente en este [formulario](#).

Policía local **Control de estacionamiento**

Grand-Rue 37
1700 Fribourg
Teléfono: +41 26 351 71 11

Horarios

De lunes a viernes
8:00 – 11:30 / 14:00 – 17:00
Las oficinas cierran a las 16:00
las vísperas de días festivos.



Circular en bicicleta

Pistas para ciclistas, bicicletas gratuitas y reparto a domicilio de sus compras en bicicleta eléctrica... La Ciudad de Friburgo está perfectamente adaptada para la circulación en vehículos de dos ruedas.

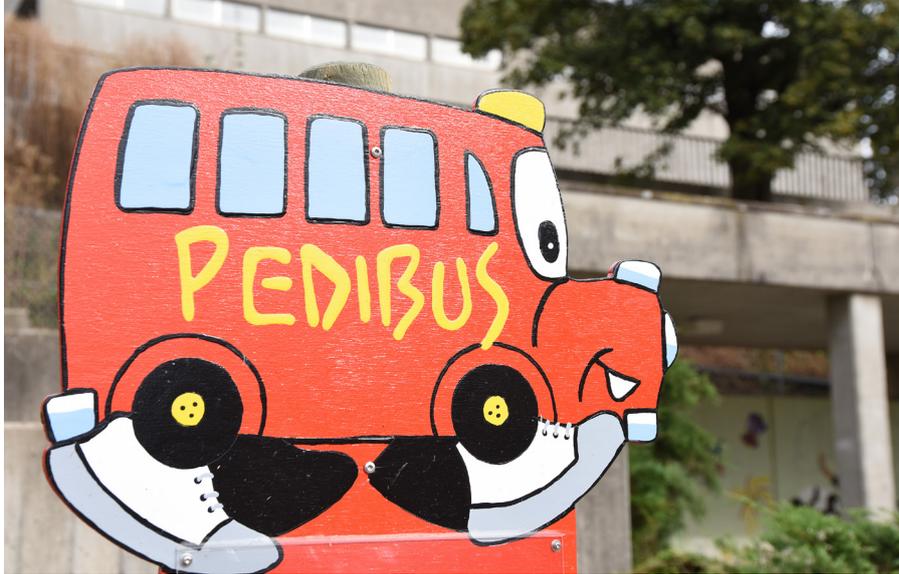
Utilizar las bicicletas gratuitas

La empresa [Publibike](#), con el patrocinio de la Ciudad de Friburgo, pone a su disposición bicicletas urbanas eléctricas en cinco estaciones¹ distribuidas por toda la ciudad. El sistema es compatible con otras redes del Cantón de Friburgo, permitiendo un desplazamiento ecológico a precios realmente bajos, ya sea a diario o de forma ocasional.

Reparto de compras a domicilio

Si realiza compras en el centro de la ciudad y tiene dificultad para transportarlas, puede llamar al servicio de reparto a domicilio [Cabamobil](#): éste le llevará sus compras en bicicleta eléctrica directamente a su domicilio en la Ciudad de Friburgo. Para poder disfrutar de este servicio tan solo es necesario llevar sus compras al stand de información del Centro Comercial de Fribourg Centre (junto a la FNAC). Este servicio es gratuito.

1. En la estación de tren, Centro de Deportes de St-Léonard, Uni-Pérolles, en el barrio de Bourg y en estacionamiento P + R de Heitera



Ir a la escuela en pedibus

El Pédibus es una alternativa segura, conveniente y respetuosa con el medio ambiente para realizar el recorrido de casa a la escuela.

Con el pedibus los niños disfrutan de un punto de encuentro para ir caminando juntos a la escuela al mismo tiempo que son acompañados por un adulto voluntario (padre, abuelo, niñera). Si esta línea no existe cerca de su domicilio, puede proponer una rellenando el [formulario en línea](#).



Trasladarse a pie

¡El mejor medio de transporte en Friburgo son sus pies!

En Friburgo todos los servicios se encuentran en un radio de 1.5 Km, lo que supone un máximo de 20 minutos a pie. Con sus aceras, sus zonas peatonales y otras vías reservadas a la movilidad no motorizada, la ciudad se encuentra perfectamente adaptada para los desplazamientos a pie.

Además de ayudarle a estar en forma y a conocer otras personas, los paseos le permiten descubrir la ciudad de otra manera. ¡Todo ello sin tener que gastar dinero, evitando el tráfico, el ruido y la contaminación!



Sistema social

¿Sus ingresos no le permiten cubrir sus necesidades básicas?

¿Necesita ayuda para pagar su seguro médico?

¿Tiene problemas para encontrar un puesto de trabajo?

La Ciudad pone a su disposición diversos servicios de ayuda y consulta.



Inscribirse al seguro de desempleo

Para los habitantes de la Ciudad de Friburgo la inscripción al seguro de desempleo se tramita en la **Oficina municipal de Empleo**.

Existen diferentes cajas de seguro de desempleo encargadas tanto del pago de las prestaciones. Para ayudarle en su elección puede consultar la [Guía de solicitud de empleo](#) elaborada por el Servicio Público de Empleo (SPE).

Oficina comunal del trabajo

Rue de l'Hôpital 2
1700 Fribourg

Horarios

De lunes a viernes de
8:00 – 11:30 / 13:30 – 16:30

www.fribourgpourtous.ch/
www.caisseavsfr.ch/



Obtener una ayuda financiera y consejos en materia social

Si necesita ayuda económica o asistencia para administrar su presupuesto de forma temporal, puede ponerse en contacto con el Servicio de ayuda social de la Ciudad de Friburgo y con Caritas.

[El Servicio de ayuda social](#) recibe y estudia las solicitudes de las personas que no pueden mantenerse por sí mismas. A su vez, envía sus solicitudes a la Comisión Social de la Ciudad de Friburgo, quienes acuerdan o no el pago de una asistencia social.

Servicio de ayuda social de la Ciudad de Friburgo

Rue de l'Hôpital 2
1700 Fribourg
Teléfono: +41 26 351 76 04

Horarios

Lunes a viernes
8:00 – 11:30 / 13:45 – 16:45

Si tiene problemas para gestionar su presupuesto o si tiene deudas, [Caritas](#) puede acompañarle durante el proceso de resolución su situación.

Caritas Friburgo

Servicio de gestión de deudas y reducción de deuda (únicamente con cita previa)
Línea telefónica: 0800 708 708
De lunes a jueves: 10:00 – 13:00

Caritas Friburgo
Rue de Morat 8
1700 Fribourg
E-mail: info@caritas-fr.ch
Teléfono: +41 26 321 18 54
Secretaría abierta por la mañana



Reincorporarse al mercado laboral

Para facilitar su reincorporación al mercado laboral tras un largo periodo de inactividad, el Estado de Friburgo ha puesto en marcha una serie de medidas de integración social.

Las [medidas de integración social](#) están destinadas a personas suizas o extranjeras mayores de 18 años y residentes en la Ciudad de Friburgo, que no tengan acceso a las medidas de integración profesionales habituales (desempleo). A través de distintas actividades concretas y prácticas desarrolladas en 6 áreas diferentes ([formación](#), [desarrollo personal](#), [desarrollo del bienestar personal](#), [comunitarias](#), [participación social](#) y [utilidad social](#)) los participantes pueden desarrollar sus habilidades sociales e interpersonales y prepararse mejor para su reincorporación al mercado laboral.